



世界长篇童话  
精品文库

鲍姆 等著  
林格伦

海南出版社



## 魔法师的帽子

[芬兰] 图·扬松 著  
任溶溶 译

## 彗星来到木民山谷

[芬兰] 图·扬松 著  
周志培 冯文池 译

## 木民爸爸在海上

[芬兰] 图·扬松 著  
潘辛 陈玉墀 译

海南出版社

## 目 录

### 魔法师的帽子

- 木民妈妈给外国小读者的话 ..... ( 3 )
- 开场白 ..... ( 5 )
- 第一章 ..... ( 7 )
- 这一章讲小木民矮子精、小嗅嗅和小吸吸找到了魔法师的帽子；讲五朵小云怎么突然出现；讲赫木伦迷上了一种新花样。
- 第二章 ..... (21)
- 这一章讲小木民矮子精遭了一次变形之苦，然后对蚁狮进行报复；又讲小木民矮子精和小嗅嗅夜里秘密去探险。
- 第三章 ..... (35)
- 这一章讲麝鼠经历了一件可怕的事；讲木民一家发现了哈蒂法特纳岛，在那里赫木伦险些送命；还讲他们在一场大雷雨里死里逃生。
- 第四章 ..... (53)
- 这一章讲哈蒂法特纳入夜袭，斯诺尔克小姐因

而丢掉了她的头发；还讲在孤岛上找到了不少好东西。

第五章 ..... (65)

在这一章里咱们可以听到捕捉马梅卢克鱼的事；还讲木民家怎么变成了一座森林。

第六章 ..... (82)

在这一章里，某甲和某乙带着一个手提箱，后面跟着格罗克，进入了这个故事；这一章还讲斯诺尔克小子审案。

第七章 ..... (94)

这一章很长，讲小嗅嗅离家远行；讲神秘的手提箱里到底藏着什么东西；讲木民妈妈找回她的手提包，开庆祝大会；最后讲魔法师来到了木民谷。

## 彗星来到木民山谷

第一章 在密林中..... (117)

第二章 带尾巴星星..... (132)

第三章 鳄鱼..... (140)

第四章 大蜥蜴..... (145)

第五章 地下河..... (153)

第六章 独山天文台..... (162)

第七章	彗星出现在天空·····	(173)
第八章	动物舞会·····	(185)
第九章	越过干涸的海底·····	(198)
第十章	埃及蝗与龙卷风·····	(210)
第十一章	彗星来到木民山谷·····	(220)
第十二章	尾声·····	(233)

## 木民爸爸在海上

第一章	水晶球中的一家·····	(239)
第二章	灯塔·····	(250)
第三章	西风·····	(275)
第四章	东北风·····	(289)
第五章	迷雾·····	(306)
第六章	下弦月·····	(321)
第七章	西南风·····	(331)
第八章	灯塔看守人·····	(352)

# 魔法师的帽子

[芬兰] 图·扬松 著  
任溶溶 译





## 木民妈妈给外国小读者的话

亲爱的小朋友!!!!

我一听说芬兰的木民矮子精一家人要出国，就去问木民爸爸要不要带点特别的东西去。木民爸爸说，出国的只不过是我们的故事。不过可以给小朋友写封信，告诉他们木民是什么样子。也许他们那里没有木民。



亲爱的小朋友，你们那里真的没有木民这种矮子精吗？或者连矮子精是什么都不知道？我画得不好，可矮子精大致上是旁边这个样子。他们又矮小，又怕羞，身上长着毛，在这里芬兰森林里多的是。他们和我们最大的不同是：木民矮子精不长毛，喜欢阳光。普通的矮子精只有天黑了才出来。

小嗅嗅说你们也不冬眠，这真叫人没法相信！那太可怕了！冬天又长又黑，你们真的都不冬眠吗??? 可怜的小朋友！现在你们还是赶快让房子给雪封住吧，要是你们没有给雪封住的房子，那么一到十一月就在雪堆里挖个洞钻进去。在那里面你们将又温暖又舒服，一直可以待到春天来临。不过睡觉之前得大吃一顿松针，穿上羊皮裤。

请替我们向你们的爸爸妈妈问好！我衷心希望你们会喜欢我们。

要是不嫌我要求得太多，能向你们国家的领导人问个好就太好了！木民爸爸说他们都住在首都的金殿里！

木民妈妈

又及：请原谅我写得不好，因为我们木民上学读书坐不住，一没劲就不读了。

## 开 场 白

一个天色灰蒙蒙的早晨，木民谷下起了第一场雪。雪轻飘飘、静悄悄地落下来，几个钟头，所有的东西就变成了白茫茫一片。

小木民矮子精站在家门口的台阶上，看着盖上冬天被子安卧着的木民谷。他想：“从今夜起，我们要开始漫长的冬眠了。”（木民家矮子精都在十一月份开始冬眠。对于怕冷和不喜欢漫长的冬夜的人来说，这实在也是个好办法。）小木民矮子精关上门，悄悄地进屋，来到他妈妈的身边，对妈妈说：

“外面下雪了！”

“我知道，”木民妈妈说，“我已经把你们所有的床都铺好，放上了最温暖的毯子。你跟小吸吸一起，睡在屋檐下面那个小房间里吧。”

“可小吸吸打起呼噜来太可怕了，”小木民矮子精说，“能换一换，让我跟小嗅嗅一起睡吗？”

“随你便吧，小宝贝，”木民妈妈说，“小吸吸可以睡到朝东那个房间去。”

就这样，木民一家人，他们的朋友，以及所有他们认识的人开始庄严隆重地安排过一个漫长的冬天。木民妈妈在阳台上给大伙儿开晚饭，不过他们晚饭只吃松针。（要睡一整个冬天，肚子塞饱松针十分重要。）等他们吃完这顿晚饭（我想这顿晚饭不会怎么好吃），他们相互说过再见（说得比平时认真得多），木民妈妈就叫他们去刷牙。

接着木民爸爸绕屋子转了一圈，关上所有的门和百叶窗，在

枝形吊灯上挂上蚊帐，这样它就不会有灰了。

接着大家上床，把毯子盖过耳朵，把被窝弄得舒舒服服，就开始想些快活事情。只是小木民矮子精叹了口气，说：

“我怕咱们要把许许多多时间给浪费了。”

“别担心，”小嗅嗅回答说：“咱们会做许许多多好梦，等到醒来，已经是春天了。”

“嗯——”小木民瞌睡朦胧地嗯了一声，开始进入迷迷糊糊的梦乡。

外面在下雪，又密又轻。它已经盖住了台阶，厚厚地盖在所有的屋顶和屋檐上。木民家的房子很快就将变成一个大雪球。钟一个接一个地停止嘀嗒嘀嗒响。冬天已经到了。

## 第一章

这一章讲小木民矮子精、小嗅嗅和小吸吸找到了魔法师的帽子；讲五朵小云怎么突然出现；讲赫木伦迷上了一种新花样。

一个春天早晨，才四点钟，第一只杜鹃来到了木民谷。它停在木民家的蓝色屋顶上，咕咕、咕咕地叫了八遍——声音还有点哑，虽然已经是春天，时候还早了一点。

接着它向东方飞去了。

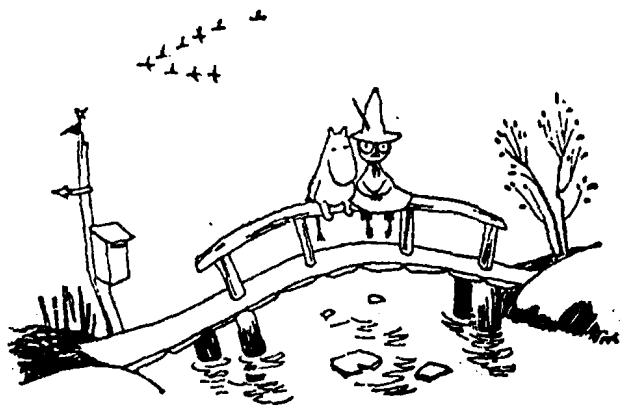
小木民矮子精醒来，在床上看着天花板躺了半天，才明白过来他是在什么地方。他已经睡了一百个白天加一百个黑夜，他做的那些梦还在他的脑瓜里翻腾，想引诱他重新回到梦乡。

可当他扭来扭去想找个舒服点的姿势再睡的时候，他忽然看见一件事情，使他的睡意全消——小嗅嗅的床已经空了！

小木民矮子精坐起来。不错，小嗅嗅的帽子也不见了。“我的天！”他说着竖起脚尖走到打开的窗子前面。好啊，小嗅嗅爬绳梯下去了。小木民矮子精爬过窗台，用他的短腿小心翼翼地也爬到下面去。在湿漉漉的地上，他清楚地看到小嗅嗅的脚印，可它们走到东走到西，很难跟上，最后，忽然有一大段路没有了脚印。“他一定非常快活，”小木民矮子精断定，“他在这里翻了个大跟头——这是明摆着的。”

小木民矮子精忽然抬高他的鼻子，竖起了耳朵细听。小嗅嗅正在远处吹口琴，吹他最快活的歌：《所有的小动物都应该在尾巴

上打上蝴蝶结》。小木民矮子精赶紧向口琴声奔去。



在下面河边，他找到了小嗅嗅。小嗅嗅正坐在桥上，两条腿悬在水面上摇来晃去，他那顶旧帽子一直拉到耳朵上。

“你好，”小嗅嗅说了一声，管自吹他的口琴。

太阳这时候已经升起来，直射他们的眼睛，使他们把眼睛眯缝起来。他们就这么坐着，在流水上摇晃着脚，觉得又快活又无忧无虑。

他们在这条河上经历过无数危险，也把许多新朋友带回家里去。小木民矮子精的爸爸妈妈总是不声不响地欢迎他们的朋友，加上一张床，在餐桌上加了一张叶子<sup>①</sup>。这一来木民家就很挤。常常会出些意想不到的乱子，可谁也没工夫去为这种事苦恼。能做到这样总是一件好事。

小嗅嗅吹完他那支春天的歌，把口琴往口袋里一塞，说：

<sup>①</sup> 西方人吃饭，一人一份，放在各自面前的盘子上吃。木民他们是小动物，不用盘子，用叶子。

“小吸吸还没醒吗？”

“我想还没醒，”小木民矮子精回答说，“他向来要比别人多睡一个星期。”

“那咱们得去把他叫醒，”小嗅嗅跳起来说，“今天是个好日子，咱们该做件特别的事。”

于是小木民矮子精在小吸吸的窗下吹他们的暗号：用两个手掌在嘴旁边做成个喇叭吹口哨，先吹三下短的，然后吹一下长的。这暗号的意思就是：“有事情！”他们听见小吸吸停止打呼噜了，可接下来一点儿动静也没有。

“再吹一次，”小嗅嗅说。这一回他们吹得比上一次响。

窗子终于啪嗒一声打开。

“我在睡觉，”一个生气的声音叫道。

“下来吧，别发脾气了，”小嗅嗅说，“我们要去做一件非常非常特别的事情。”

这时候小吸吸抹平他睡皱了的耳朵，爬下绳梯。（我也许该交代清楚，他们每个窗子都有一个绳梯，因为下楼梯太花时间了。）

一看就知道，这将是天气很好的日子。到处是刚从漫长的冬眠中醒来的昏头昏脑的小动物，他们走来走去要重新找到他们过去常去的地方，或者在忙着熨衣服，梳胡子，把房子整理好迎接春天。

有很多小动物在造新房子，我怕有些已经在开始吵架了。（睡了那么久，醒来脾气都是很坏的。）

住在树上的小妖精在梳他们的长头发。树林的北边，小田鼠在挖地道，挖得雪花纷飞。

“春天好？”一条老蚯蚓说，“冬天过得怎么样？”

“很好，谢谢，”小木民矮子精回答说，“您睡得好吗，老伯伯？”

“很好，”蚯蚓说，“请给我向你的爸爸妈妈问好。”

他们继续向前走，一路上向许多人打招呼，可山上得越高，碰到的人越少，最后他们只看到一两只母鼠，它们向周围闻闻嗅嗅，在大扫除。

到处湿漉漉的。



“嗨——多脏，”小木民矮子精一面在融雪当中小心翼翼地挑着路走，一面说。“对于一个木民来说，这么多雪真是糟透了。妈妈是这么说的。”他打起喷嚏来。

“小木民矮子精，你听着，”小嗅嗅说，“我有了个主意。到山顶去堆石块，证明咱们最早来到那里，怎么样？”



“对，堆石块去，”小吸吸说着马上动身，要比别人先到山顶。

他们来到山顶，三月的风在他们周围嬉戏。他们脚下远处是蓝色的一片。西边是海，东边是河，环绕着这孤山；北边是大森林，像铺开绿色的地毯；在南边，木民家的烟囱冒起了炊烟，这时木民妈妈正在做早饭。可这些东西小吸吸全顾不上去看，因为山顶上有一顶帽子——一顶黑色的高帽子。

“有人上这儿过来了！”他说。

小木民矮子精把帽子捡起来看。“这顶帽子好得少有，”他说，“小嗅嗅，也许你可以戴吧。”

“不要不要，”小嗅嗅说，他爱他自己那顶绿色的旧帽子，“它太新了。”

“也许爸爸会喜欢它，”小木民矮子精想着说。

“好吧，不管怎么样，咱们把它带回去，”小吸吸说，“不过这会儿我想回家了——我想吃早饭都想死了，你们呢？”

“我正好也要说这句话，”小嗅嗅也说。

他们就这样找到了魔法师的帽子，把它带回了家，一点也没想到，它会使木民谷出乱子，不用多久，他们就要看到怪事了……

\* \* \*

当小木民矮子精、小嗅嗅和小吸吸来到外面阳台走廊上的时候，其他人已经吃完早饭，分头走了。只剩下木民爸爸一个人在看报。

“好啊好啊！这么说你们也醒了，”他说，“今天报上新闻少得出奇。一条小溪冲破水堤，淹了许多蚂蚁。不过蚂蚁都得救了。第一只杜鹃早晨四点钟到谷里来，接着向东飞走。”（这是一个吉兆，不过杜鹃朝西飞走就更好了……）

“瞧我们找到了什么，”小木民矮子精得意地打断他的话说。“找到了一顶漂亮的新圆筒帽送给你！”